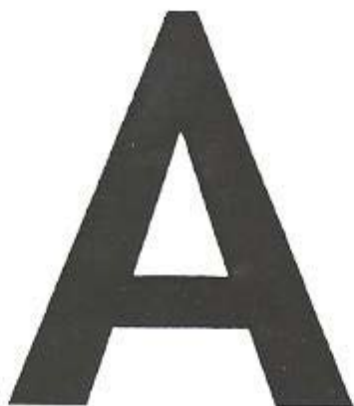




ABATTAGE

Qualitativement : profil en surplomb d'un emboitage ou d'un talon.

Quantitativement : mesure de l'angle que forme ce surplomb avec la verticale.

d'un emboitage (forme) :

Pitch (last) - Absatzwinkel, Profilmass - Inclination de la pestana - Profilo della boetta

d'un talon (chaussure) :

Pitch (heel) - Absatzwinkel, Profilmass - Inclination del tacón - Cadenza del tacco

ABATTRE

Abattre un emboitage, un talon : lui donner de l'abattage.

To pitch - Kante brechen - Dar inclination - Inclinare

ABATTU

Qui présente un angle d'abattage plus ou moins important.

Pitched - Schragstellung - Inclinado - Smussato o inclinato

ABRASIF

Sens général : substance dure, sous forme de corps cristallisé naturel ou artificiel, capable d'arracher par frottement de petites quantités de matière dans un corps moins dur. L'abrasif est utilisé soit à l'état naturel, soit aggloméré, soit collé sur un support (papier ou toile).

Abrasive - Schleifmittel; Glaspapier - Abrasivo - Abrasivo

Sens particulier : outil de machine fait d'un support de toile ou de papier sur lequel est collée une couche d'abrasif, et qui peut prendre diverses formes suivant la machine à laquelle il est destiné ; bande, bande sans fin, losange, croissant, tampon plissé, etc. S'emploie aussi comme adjectif : papier abrasif, bande abrasive.

Coated abrasive

ACCELERATEUR

Nom donné à certains produits entrant dans la composition du mélange de caoutchouc, qui augmentent la vitesse de vulcanisation et peuvent agir sur les qualités du semelage.

ADHESIF

Corps organique ou non, capable d'échanger, dans certaines conditions, des liaisons interfaciales plus ou moins intenses avec les matériaux sur lesquels il est déposé.

Adhesive - Klebstoff - Adhesivo - Adesivo

ADHESIVITE

Notion tactile empirique et en partie subjective, qui a trait au «poissant» d'une surface encollée.

Tack - Mass für Klebrigkeit - Pegajosidad, Adherencia - Attaccaticcio

AFFICHAGE

L'action d'afficher (voir ce mot) et l'opération correspondante. Le résultat de l'opération. Le poste de travail.

Attaching - Auflegen (z.B. Aufheften, Heften) - Fijacion - Applicazione o posa

AFFICHER

Fixer une pièce, provisoirement ou définitivement, en lui faisant épouser une surface et en lui donnant si nécessaire un léger galbe.

To attach - auflegen, heften - Fijar -

Applicare o posare

AFFICHER

Machine à afficher

Attaching machine - Heftmaschine - Maquina de fijar - Macchina per applicare

AFFICHER - AFFICHEUSE

Afficheur, afficheuse de semelles

Attaching operative - Aufleger - Fijador, -dora de suelas - Applicasuola

Afficher, Afficheuse de talons

Attaching operative - Aufleger - Fijador, -dora de tacones - Applicatacchi

AIGUILLE

Outil de machine qui entraîne le fil à travers les matières à coudre pour former le point (machine à piquer les tiges, machine à coudre la trepointe, machine Blake, machine à coudre les semelles au petit point).

Needle or hook - Nadel - Aguja - Ago

Talon aiguille : voir Talon

Spike or stiletto heel (see Heel) - spitzer Absatz - Tacon de aguja - Tacco a spillo

AILE

Aile de claque

Les deux pointes de la claque dirigées symétriquement vers l'arrière, qui sont assemblées avec le quartier par la piqure de claquage.
Vamp wing - Flugelkappe - Extremo lateral de la pala - Ala della mascherina

Aile de collet

L'une des parties extrêmes latérales d'un collet, à l'endroit où il se raccorde avec le flanc et la patte antérieure : aile droite, aile gauche.

End of the shoulder - Halsstück/Haut - Parte lateral del cuello - Zampa del collo

AILETTE

Pièce de renfort de la tige collée entre le dessus et la doublure, et faisant de chaque côté de la tige la jonction entre le contrefort et le bout dur.

Side lining - Überstemme - Refuerzo de pala, barreta - Foderina

AINE

Partie faible de la peau se trouvant à la jonction des pattes antérieures ou postérieures avec le flanc.

Offal - Flame - Ijada o ijares - Ascella

AJOURAGE

L'action d'**ajourer** (voir ce mot) et l'opération correspondante. Le résultat de l'opération. Le poste de travail.

Making cut-outs or piercing - Durchbrüche ausstanzen, ausschneiden - Calado - Traforatura

AJOURER

Pratiquer sur une tige des évidements de forme variée à but décoratif, qui traversent de part en part le dessus et la doublure. Par extension et en abrégé, **des ajoures** : des chaussures dont la tige est ajourée en tout ou en partie.

To make cut-outs or piercé - Durchbrüche ausstanzen, ausschneiden - Hacer los calados - Traforare

ALENE

Outil de machine qui sert soit à préparer le trou à travers lequel l'aiguille fera passer le fil (machine à coudre la trepointe, à coudre les semelles) soit à préparer l'avant-trou qui recevra la cheville (machine à cheville les bonbouts) - et qui entraîne la chaussure d'un espacement qui détermine la longueur du point ou l'intervalle des chevilles.

Awl - Ahle - Lezna - Lesina

ALIMENTEUR

Voir **Transporteur**

AMORTISSEUR DE FORME

Leather or plastic top (last) - Ständerplatte am Leisten - Mullido de horma - Paracolpo

ANGLAIS

Bord anglais : voir **Bord** (bord retourne).

Fourreau anglais : voir **Bord** (bord fourreau).

Talon anglais : voir **Talon**.